

INSTRUKTIONSMANUAL

EC52



Instruktionsmanual
(Original instruction)



Opmærksomhed: Læs instruktionerne før
brug maskinen

STØVFRI.DK



INDHOLDSINDEKS

PRÆSENTATION	4
GENERELLE ADVARSLER OG RÅD	6
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	7
BORTSKAFFELSE	8
TRANSPORT	9
MASKINBESKRIVELSE	11
HOVEDFUNKTIONER OG KONTROLLER	12
TØRFASE OPSÆTNING	13
MONTERING AF TYNEX-BØRSTERNE	13
HVORDAN BRUGER MAN EN EKSTERN STØVSUGER	13
HVORDAN MAN BRUGER DET INTERNE VAKUUM	13
BRUG AF MASKINEN (TØR FASE)	14
TJEK FØR BRUG	14
POSITIONERING AF MASKINEN OG OPSTART	14
DREJER BØRSTEHØVEDET	14
FORVASK TRINENE MED STAVEN (valgfrit for BASE-versionen)	15
VÅDFASE OPSÆTNING	16
MONTERING AF PPL-BØRSTERNE	16
TILSLUTNING AF SLANGER OG FYLDNING AF LØSNINGSTANKEN	16
Brug af maskinen (FUGTFASE)	17
TJEK FØR BRUG	17
POSITIONERING AF MASKINEN OG OPSTART	17
DREJER BØRSTEHØVEDET	17
VASK AF RISERNE MED TRYLLESTAVEN (PTIONAL FOR BASISVERSIONEN)	17
BRUG AF MASKINEN SOM SKRUBBERTØRRER (KUN TOPVERSION)	19
MONTERING AF SKRABEREN (KUN TOPVERSIONEN)	20
REGULERING AF SKRABEREN (KUN TOPVERSIONEN)	20
VEDLIGEHOLDELSE	21
MONTERING AF BØRSTERNE	21
RENGØRINGSBØRSTER I BAKKEN	21
TØMNING / RENGØRING AF OPLØSNINGSTANKEN	22
TØMNING / RENGØRING AF GENOPRETNINGSTANKEN	22
RENGØRING AF OPLØSNINGSFILTERET	23
NUVÆRENDE TRÆK TJEK	23
SÅDAN UDSKIFTER DU BLADENE	24
RENGØRING AF SKRABBLADENE (KUN TOPVERSIONEN)	24
UDSKIFTNING AF SKRABBLADENE (KUN TOPVERSIONEN)	24
TJEKKER TANKPAKNING	25
MONTERING / UDSKIFTNING AF POSEFILTER	25
TEKNISKE DIAGRAMMER	26
FEJLFINDING	26
TEKNISK SKEMA	27
EU's OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	28

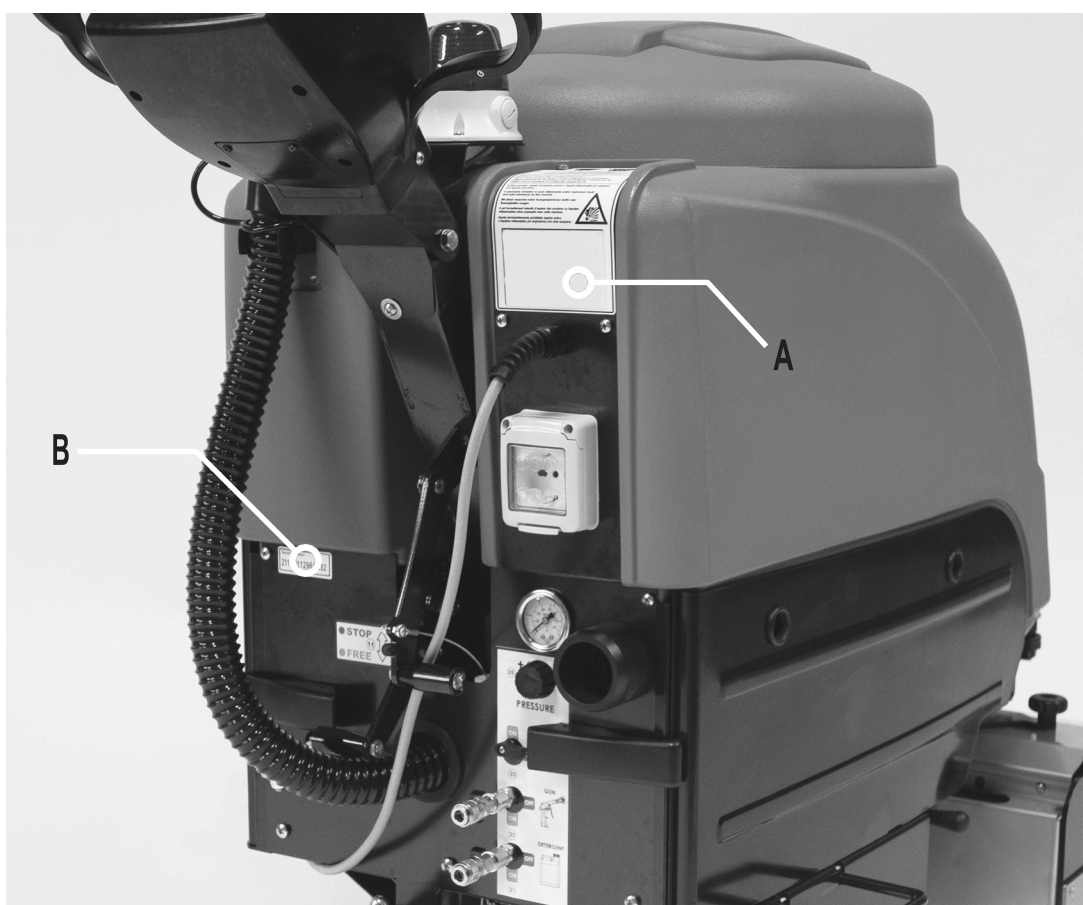
PRÆSENTATION

Vores virksomhed, som er førende inden for produktion af industrielle rengøringsmaskiner, er glade for at have dig blandt ejerne af denne fejmaskine og er sikker på, at du vil blive fuldt tilfreds med den. Vi er sikre på, at du under brugen vil se kvaliteten, robustheden og de muligheder, den har at byde på. Denne fejmaskine er egnet til privat, industriel eller offentlig brug. Denne manual beskriver de forskellige installationsoperationer, kontroller og vedligeholdelsesforanstaltninger, der er nødvendige for at opretholde perfekt effektivitet for din fejmaskine. Dette er normale vedligeholdelsesoperationer, som enhver operatør kan udføre ved hjælp af enheder, der normalt er tilgængelige i en virksomhed. For specifikke værker, kontakt venligst specialpersonalet.

VORES VIRKSOMHED HAR TIL FORMÅL LØBENDE AT FORBEDRE SINE PRODUKTER OG FORBEHOLDER SIG RETTEN TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER OG FORBEDRINGER, NÅR DET ER NØDVENDIGT, UDEN NOGEN FORPLIGTELSE TIL AT OPGRADERE TIDLIGERE SOLGTE MASKINER.

MASKINIDENTIFIKATION

Maskinen og producenten identificeres gennem to plader på bagenden af maskinen (A ; B).



HENVIS TIL DISSE OPLYSNINGER FOR AT BESTILLE RESERVEDELE ELLER NÅR DU SENDER EN ANMODNING TIL PRODUCENTEN.

Fejmaskinene overholder UE's direktiver og viser CE-logoet. Markings

specified

EUREKA
Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY
Tel. +39-049-9481000 - Fax +39-049-9481099
info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 BASE N°

VOLTAGE: 120 V
FREQUENCY: 60 Hz
TOTAL POWER: 1900 W
GVW: 182 Kg
IPX3

2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

EUREKA
Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY
Tel. +39-049-9481000 - Fax +39-049-9481099
info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 TOP N°

VOLTAGE: 120 V
FREQUENCY: 60 Hz
TOTAL POWER: 1900 W
GVW: 194,5 Kg
IPX3

2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

EUREKA
Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY
Tel. +39-049-9481000 - Fax +39-049-9481099
info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 BASE N°

VOLTAGE: 220 - 240 V
FREQUENCY: 50/60 Hz
TOTAL POWER: 3400 W
GVW: 182 kg
IPX3

2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

EUREKA
Via dell'Artigianato 30/32, Cittadella (PD) - ITALY
Tel. +39-049-9481000 - Fax +39-049-9481099
info@eurekasweepers.com - www.eurekasweepers.com

MODEL: EC52 TOP N°

VOLTAGE: 220 - 240 V
FREQUENCY: 50/60 Hz
TOTAL POWER: 3400 W
GVW: 194,5 kg
IPX3

2%

LOT NUMBER:
MADE IN ITALY

OPMÆRKSOMHED!

THE MACHINE IS NOT CERTIFIED FOR ON-ROAD USE.

FØR MAN BRUGER MASKINEN ELLER UDFØRER NOGEN OPERATION PÅ DEN, SKAL ALLE PROCEDURER OG ADVARSLER BESKREVET I DENNE MANUAL LÆSES OG FORSTÅS. STRENG OVERHOLDELSE AF REGLERNE OG INSTRUKTIONERNE I DENNE MANUAL, KOMBINERET MED OPERATØRENS OPMÆRKSOMHED OG FORSİGTİGHED, VIL VÆRE DEN BEDSTE GARANTI MOD ULYKKER, DER KAN SKE PÅ ARBEJDSPLADSEN.

FEJEMASKINER ER DESIGNET TIL AT GIVE STØRST MULIG SİKKERHED, HVIS DE BRUGES EFTER INSTRUKTIONERNE. DENNE MASKINE ER BEREGNET TIL KOMMERCIEL BRUG, FOR EKSEMPEL PÅ HOTELLER, İ SKOLER, PÅ HOSPİTALER, İ FABRIKKER, BUTIKKER, PÅ KONTORER OG İ VIRKSOMHEDER.

DENNE MASKINE ER İKKE BEREGNET TIL BRUG AF PERSONER (HERUNDER BØRN) MED NEDSAT FYSISK, SENSORISK ELLER PSYKOLOGISK KAPACİTET ELLER UDEN ERFARING OG KNOWHOW. BØRN BØR OVERVÅGES FOR AT SİKRE, AT DE İKKE BRUGER UDSİTYRET TIL AT LEGE PÅ.

BRUGERMANUALEN ER EN İNTEGRERET DEL AF FEJEMASKINEN OG SKAL LEDSAĞE DEN HELT TIL DENS NEDRİVNİNG.

İ HENHOLD TIL DIREKTİV 2006/42 EG OG DPR 459 AF 24/07/1996 OG EFTERFØLGENDE OPDATERİNGER GØRES DET KLART, AT: OPERATØREN ER TILTÆNKT SOM DEN PER-SØN ELLER PERSONER, DER ER ANSVARLİGE FOR İNSTALLATION, DRİFT, JUSTERING, RUTİNEMÆSSİĞ VEDLİGEHOLDELSE, RENGØRİNG, REPARATION OG TRANSPORT AF MASKINEN.

DETTE FIRMA KAN İKKE HOLDES ANSVARLİĞ FOR PROBLEMER, BRUD, ULYKKER ELLER ANDRE PROBLEMER PÅ GRUND AF MANGLENDE VİDEN ELLER MANGLENDE ANVENDELSE AF PROCEDURERNE İ DENNE MANUAL, ELLER PÅ GRUND AF FORKERT BRUG AF MASKINEN.

DETTE FIRMA KAN HELLER İKKE HOLDES ANSVARLİĞ FOR ÆNDRİNGER, İNSTALLATION AF DELE OG/ELLER TİLBEHØR UDEN FORUDGÅENDE TİLLADELSE.



NØDSITUATIONER
İ TILFÆLDE AF BRAND SKAL KUN KRUDTSLUKKERE BRUGES

GENERELLE ADVARSLER OG RÅD

FARE - OPMÆRKSOMHED PÅ SKILTENE



DETTE SYMBOL FREMHÆVER ALLE OPERATIONER, DER UDGØR EN POTENTIEL FARE FOR OPERATØREN.
DERFOR SKAL DU FORTSÆTTE I OVERENSSTEMMELSE MED DE BETINGELSER, DER ER FREMHÆVET AF DETTE SYMBOL



BRUG AF HANDSKER OBLIGATORISK



BRUG AF BESKYTTELSESBRILLER OBLIGATORISK



OPMÆRKSOMHED: BEVÆGELIGE DELE, RISIKO FOR AT FANGE HÆNDER

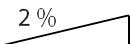


OPMÆRKSOMHED: LAD VÆRE MED AT VÅDE
ENHEDERNE MÆRKET MED DENNE INDIKATION MÅ IKKE BLIVE
VÅDE (DE ER NORMALT ELEKTRISKE KOMPONENTER)



EN ANTI-DAMPMASKE SKAL BÆRES, NÅR MAN BRUGER ÆTSENDE VASKEMIDLER.

ADVARSEL: DENNE MASKINE ER KUN EGNET TIL INDENDØRS BRUG



ADVARSEL: BRUG IKKE MASKINEN PÅ OVERFLADER MED EN GRADIENT, DER OVERSTIGER SPECIFIKATIONERNE



RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Maskinen skal rengøres af personer, der har modtaget korrekt instruktion til formålet, som ved, hvordan man afbryder energikilderne, og som kender maskinens egenskaber, så de ikke havner i en farlig situation.

Rengør maskindæksler, paneler og kommandoer med klude gennemvædet i vand eller en rengøringsopløsning.

Opløsningsmidler som benzin, alkohol osv. må ikke anvendes. Tilkald specialiseret personale til at rense de elektriske komponenter. Disse medarbejdere bør bruge produkter, der ikke er ætsende og alligevel egnede til elektriske kredsløb.

Specialiseret personale med grundig kendskab til maskinen og dens komponenter skal tilkaldes for at udføre vedligeholdelsesoperationer.

Al vedligeholdelse og rengøring skal udføres med **strømkablet afkoblet fra elnettet**, mens alle mekanismer stadig er stillet, efter at de varme sektioner er kølet ned. Når du bruger trykluftpistoler til rengøring, beskyt øjne og ører.

OPBEVARING AF MASKINEN

Hvis maskinen ikke bruges i længere tid, er det essentielt at:

1. For netdrevne maskiner ved at fjerne stikket fra stikkontakten;
2. Tøm og vask tankene som beskrevet i den relevante sektion;
3. Rengør det rene vandfilter og tøm det helt;
4. Rengør maskinen både indvendigt og udvendigt;
5. Hold pensler og skraber hævet;
6. Opbevar maskinen et beskyttet sted;
7. Hold maskinen inden for et temperaturområde på 5°C / 40 °C;
8. Hold maskinen inden for et fugtighedsområde på 30 % / 80 %.
9. ADVARSEL: denne maskine må kun opbevares indendørs.



SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR OPERATØRER OG TEKNIKERE

10. Maskinen må ikke bruges af ikke-autoriseret personale, som ikke er uddannet i korrekt brug, eller af personer, der er påvirket af stoffer, der kan påvirke deres nervøse reflekser (alkohol, psykofarmaceutiske midler, stoffer osv.);
11. Operatørene skal være tilstrækkeligt instrueret i brugen af disse maskiner;
12. Brug ikke maskinen i brandfarlige områder eller hvor der er fare for eksplosioner;
13. Saml ikke materiale, der brænder, eller noget andet, der kan forårsage brand;
14. Fjern ikke beskyttelser eller beskyttelser, mens maskinen er i drift;
15. Brug ikke maskinen til at rengøre objekter;
16. Begynd ikke at udføre vedligeholdelsesoperationer med dele i bevægelse;
17. Beskyt øjne og ører, når man bruger trykluft eller vandpistoler til rengøring af maskinen;
18. For at hæve maskinen skal man bruge enheder, der er tilstrækkelige til at bære maskinens egen vægt;
19. Skab ikke flammer eller gnister omkring maskinen;
20. Bevæg dig forsigtigt over ujævne eller smuldrende belægninger og på skråninger;
21. Sænk farten på skråninger og glatte overflader;
22. Sørg for, at maskinen ikke udsættes for regn og vejrforhold, uanset om den er i bevægelse eller stille;
23. Maskinens brugstemperatur skal holdes inden for +5 °C / + 40 °C;
24. Luftfugtigheden skal holdes inden for 30 % / 80 %.
25. Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



OPERATØRENS ANSVAR

1. Operatøren er ansvarlig for den daglige service af maskinen;
2. Operatøren skal passe på maskinen og holde den i god stand;
3. Operatøren skal informere sin overordnede eller den tekniske afdeling, når planlagt vedligeholdelse anmodes om i tilfælde af skade eller brud;
4. Operatøren må ikke bære mennesker, dyr eller genstande på maskinen;
5. Når maskinen flyttes, skal du overholde sikkerhedsforanstaltningerne for cirkulation;
6. Maskinen kan ikke bruges til giftige-skadelige materialer;
7. Lad aldrig folk komme tæt på maskinens handlingsområde;
8. Lad aldrig skrubbemaskinen være med strømkablet tilsluttet;
9. ADVARSEL: Lad ikke forsyningsledningen komme i kontakt med de roterende børster;
10. Hvis maskinen fejler, så kig på procedurene vist i de forskellige kapitler;
11. Saml aldrig stykker af snor, tråd eller noget andet, der kan beskadige børsterne ved at vikle dem rundt;
12. Sug aldrig stykker af træ, plastikaffald osv. op, da de kan tilstoppe vakuumrøret;
13. Fjern eller ændr aldrig pladerne på maskinen.

OPDATERING AF BRUGERMANUALEN

Når der foretages større ændringer på maskinen, eller nye dele installeres, skal den opdaterede dokumentation sendes til forhandleren sammen med den købte del eller som en opdatering af manualen.

ARBEJDSGIVERENS ELLER EJERENS FORPLIGTELSE

Arbejdsgiveren eller ejeren af maskinen er ansvarlig for at give brugermanualen til alle de ansatte, der skal bruge maskinen.

Arbejdsgiveren eller ejeren af maskinen forpligter sig også til at opdatere manualen med den dokumentation, som producenten vil sende, hvis der foretages ændringer på maskinen.

BORTSKAFFELSE



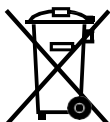
Alt emballage kan genanvendes. Emballagen bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men sendes til de relevante indsamlingscentre.



SKROTNING AF MASKINEN

Ved skrotning skal du fortsætte med korrekt bortskaffelse af de materialer, der udgør maskinen. Det er obligatorisk at aflevere maskinen til autoriserede indsamlingsfirmaer, som korrekt bortskaffer olie, filtre, plast, metal, elmotorer, elektriske plader osv. i overensstemmelse med gældende lovgivning. Udfaset udstyr indeholder værdifulde genanvendelige materialer og bør derfor afleveres til de relevante indsamlingscentre.

Venligst bortskaff afviklet udstyr gennem differentierede indsamlingssystemer.



BORTSKAFFELSE AF GENVINDINGSLØSNINGSTANKEN

Før den flyttes til specifikke renseanlæg, skal genopretningstankopløsningen bortskaffes på de relevante steder.



TRANSPORT

Maskinen skal fastgøres til en palle for at gøre transporten lettere og mere sikker.

Ved modtagelsen af maskinen skal du kontrollere, at emballagen er i god stand – i tilfælde af skade, informer speditøren.

VÆR OPMÆRKSOM UNDER TRANSPORT AF MASKINEN VED TEMPERATURER UNDER 0°C FOR AT FORHINDRE, AT VANDET INDE I TANKENE OG RØRENE FRYSER. DRÆN TANKENE, FJERN SIGTEN FRA FILTERET FOR DEN RENE OPLØSNING OG LAD VANDET LØBE HELT UD AF RØRENE.



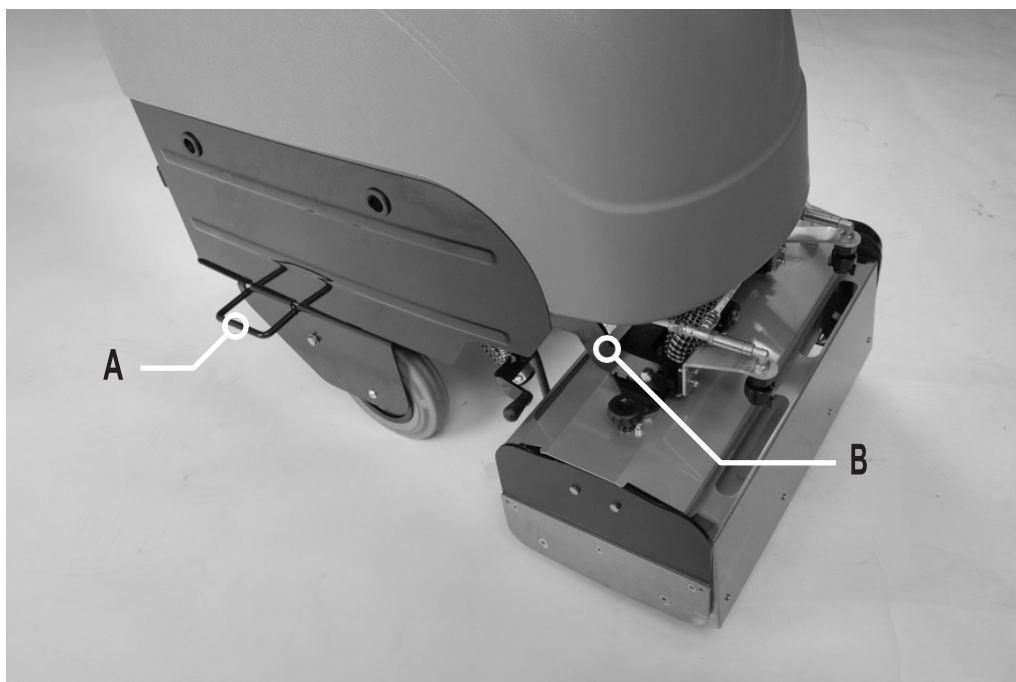
TRANSPORT - HÅNDBTERING

Når maskinen flyttes fra et sted til et andet, anbefales du at:

1. Ikke læsse det på køretøjet med en gaffeltruck for ikke at beskadige det;
2. Fastgør den godt til køretøjet med bælter og/eller reb og kæder.

Fire håndtag var placeret på to sider af maskinen: der er to aftagelige håndtag på bagsiden (A) og to formede slidser placeret på forsiden af den rene vandtank (B). Disse håndtag gør det lettere at løfte maskinen (dvs. den vejer 95 kg) og læsse den på et transportmiddel eller flytte den til det sted, hvor den skal bruges.

For at transportere maskinen manuelt skal du fortsætte således: tryk ned på håndtagene, indtil baghjulet hviler på gulvet; på den måde vil børsterne blive løftet fra jorden, og maskinen kan dermed flyttes.

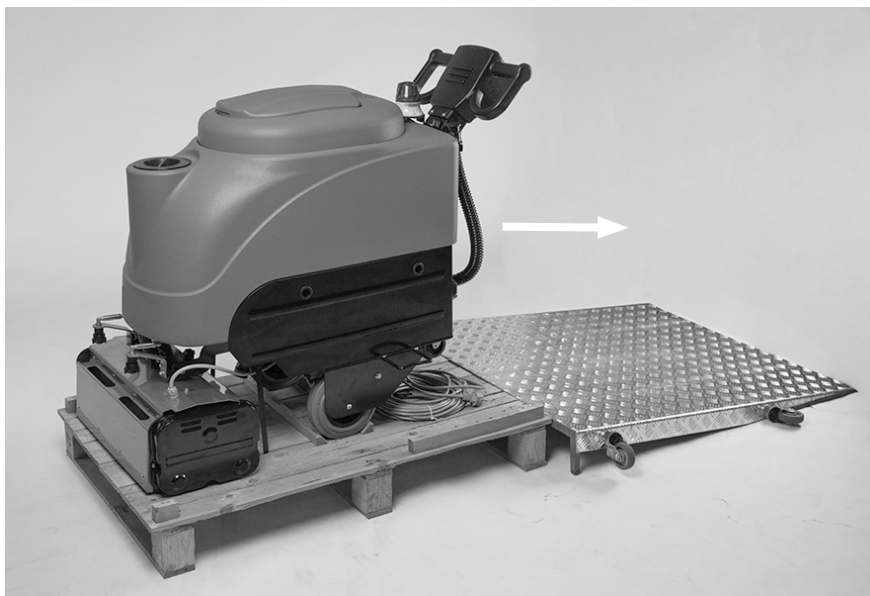




UDPAKNING AF MASKINEN

Før du pakker maskinen ud, skal du tjekke for følgende dele:

1. 2 penselssæt (1 Tynes, 1 PPL)
2. Squeegee (TOP-version)
3. To pakker med alle manual-tilbehør (TOP-version)

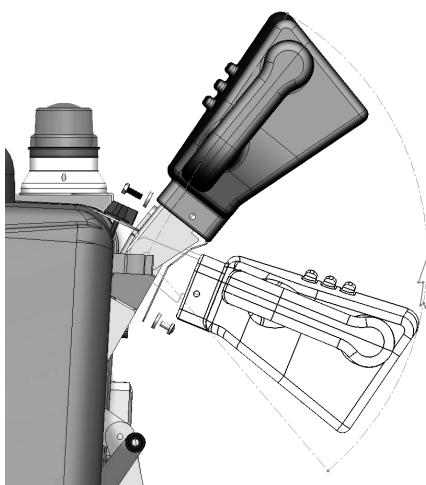


For at pakke pakken ud, fortsæt som følger:

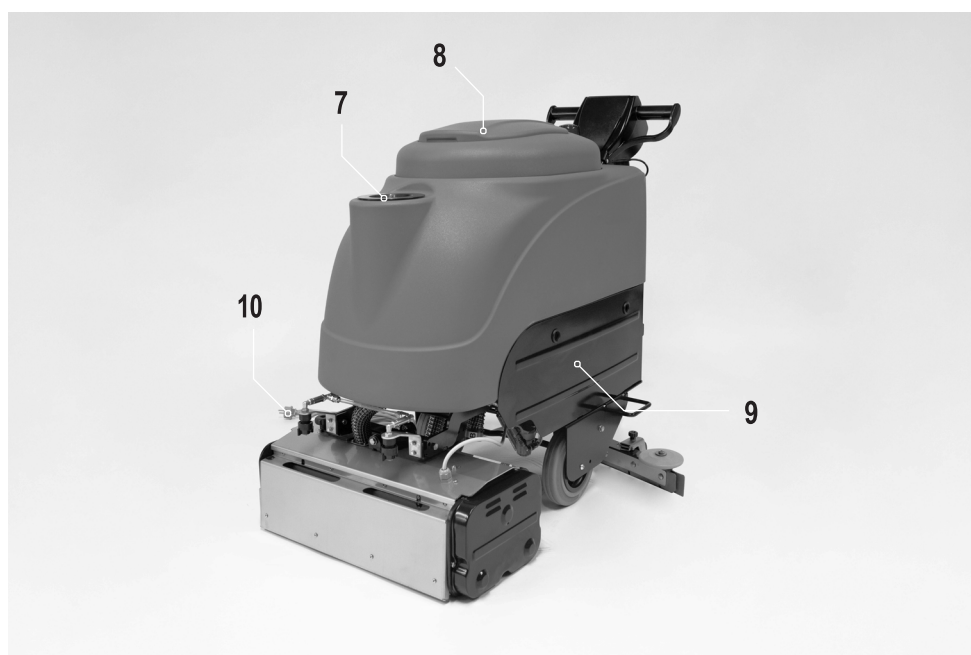
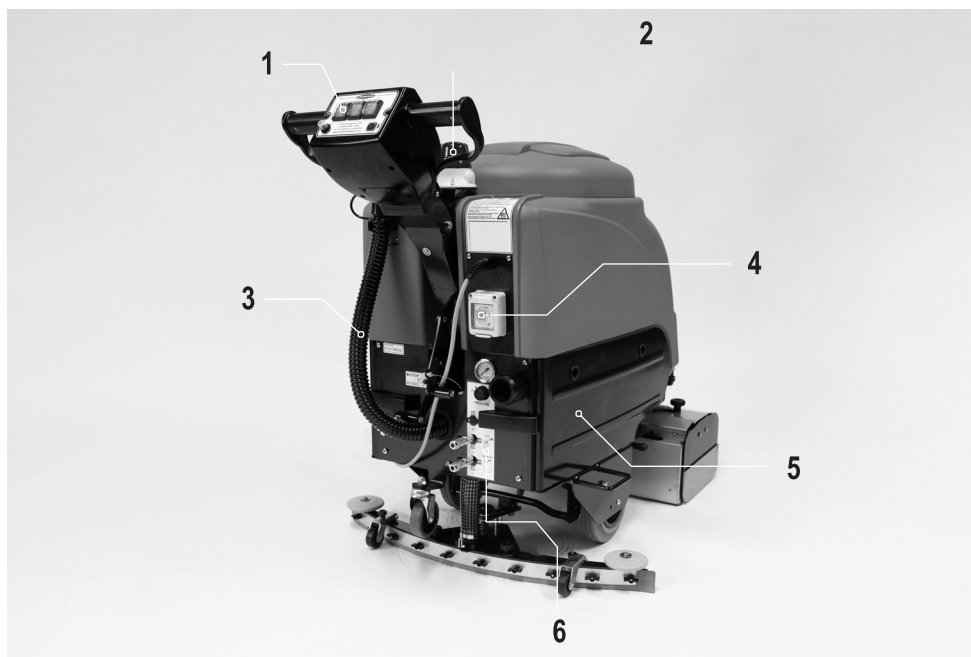
1. Klip remmen;
2. Forbind den skrånende overflade;
3. Aflæs maskinen fra den side, pilen viser. Alternativt er det muligt at bruge de to aftagelige håndtag og de to spor på tanken til manuelt at løfte maskinen op og hvile den på gulvet.

OPMÆRKSOMHED: TAG IKKE MASKINEN AF PALLEN MED GAFFELTRUCK, DA DEN KAN BLIVE BESKADIGET.

1. Sæt styret i dets driftsposition og fastgør de to skruer i gevindhullerne.



MASKINBESKRIVELSE



1. INSTRUMENTBRÆT
2. BLINKENDE LYS
3. SNAVSET VANDAFLØBSSLANGE
4. EKSTRA STIKKONTAKT
5. PUMPE
6. PUMPE OG TILBEHØRSKONTROL
7. REN VANDTANK
8. REDNINGSTANK
9. INTERN FILTERBEHOLDER
10. SPRØJTEDYSER

HOVEDFUNKTIONER OG KONTROLLER



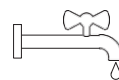
1. BØRSTESKIFTER

Ved at trykke kontakten mod position 1 starter børstefunktionen.
Ved at trykke kontakten mod pos. 0 stopper børsten straks.



2. VAKUUMKONTAKT

Ved at trykke kontakten mod position 1 tænder vakuumenheden. Ved at trykke kontakten mod position 0 slukker vakuumenheden.



3. PUMPEKONTAKT

Tryk kontakten til position 1 for at tænde pumpen.
Tryk kontakten til position 0 for at slukke pumpen.



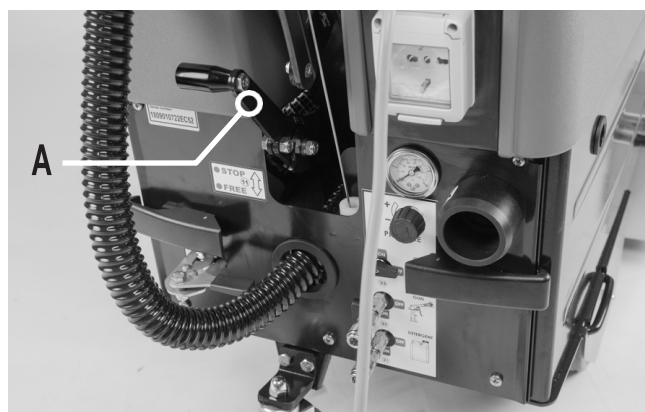
4. GRØNT LYS SIGNALERER, AT STRØMMEN ER TÆNDT

Det grønne lys indikerer, at maskinen er strømforsynet.

NÅR LYSET ER TÆNDT, ER DET FORBUDT AT ÅBNE DET ELEKTRISKE SIKRINGSANEL ELLER UDFØRE VEDLIGEHOLDELSesarBEJDE.

5. 5A GENINDSTILLELIG SIKRING

Hvis absorptionen af børstemotoren overstiger 5A i en vis periode, udløses sikringen for at beskytte motoren. For at aktivere denne funktion igen, tryk på RESET-knappen fra dashboardet. Tjek altid penslerne, før du gensætter sikringen.



6. BREMSE

Håndtaget aktiverer bremsen (A); den skal aktiveres, når maskinen bruges til at rense rulletrappen.



7. KNAPE DER DREJER BØRSTEHØVEDET

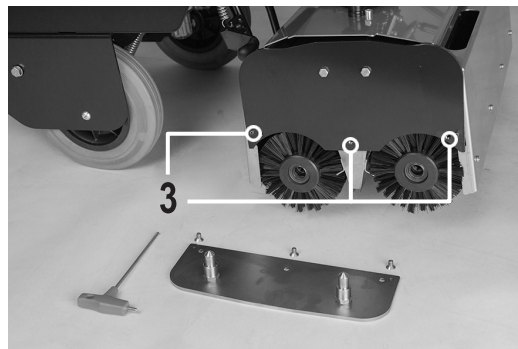
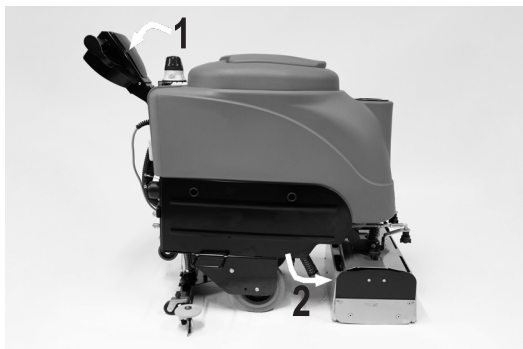
Efter at have rengjort den ene side af rulletrappen, brug knappen (B) til at dreje børstehovedet for at rengøre den modsatte side.

TØRFASEOPSÆTNING

TILPASNING AF TYNEX-BØRSTERNE

For at passe til Tynex-børsterne:

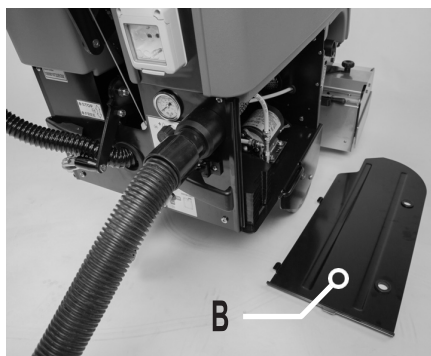
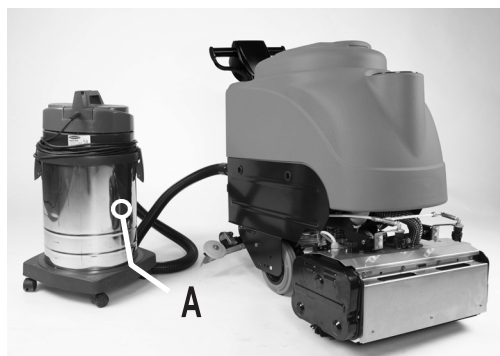
1. Placer dig bag maskinen og tryk håndtaget nedad (1) og lad stativet (2) længere ned.
2. Fjern sidepanelet og indsæt penslerne. Vær opmærksom på de forskellige former på låsestifterne.
3. Luk sidepanelet ved at indsætte den cylindriske hule side af børsterne i de rigtige stifter. Reparer sidepanelet ved at bruge skruerne.
4. Brug de to centreringsbenene til at placere sidepanelet korrekt (3).



HVORDAN MAN BRUGER EN EKSTERN STØVSUGER

For brug af ekstern støvsuger under rensefasen, fortsæt som følger:

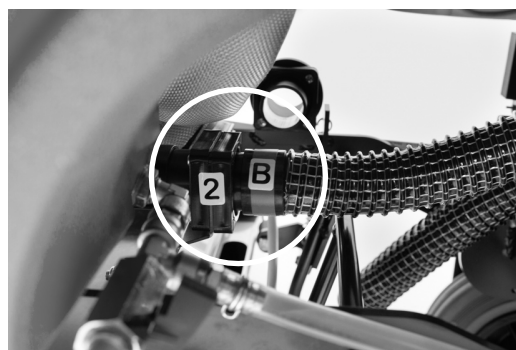
1. Forbind det eksterne vakuum (A) til maskinen ved hjælp af mundstykket;
2. Fjern højre sidepanel (B);
3. Inde i maskinen forbindes slangen C til mundstykke 2;
4. Luk sidepanelet.



HVORDAN MAN BRUGER DET INTERNE VAKUUM

For brug af en intern støvsuger under rensefasen:

1. Fjern sidepanelet ved at bruge den rigtige nål;
2. Inde i maskinen forbindes slange A til mundstykke 1;
3. Inde i maskinen forbindes slange B til mundstykke 2;
4. Tjek at posen (F) er til stede i støvsugeren, og luk sidepanelet. Plads til en taske, hvis der ikke er en.



BRUG AF MASKINEN (TØR FASE)

Vores rulletrappemaskine skal betjenes af korrekt uddannet autoriseret personale.
Rulletrapperensere, der ikke fungerer korrekt, skal tages ud af drift med det samme.

TJEK FØR BRUG

Sørg for at tjekke følgende, før du bruger maskinen:

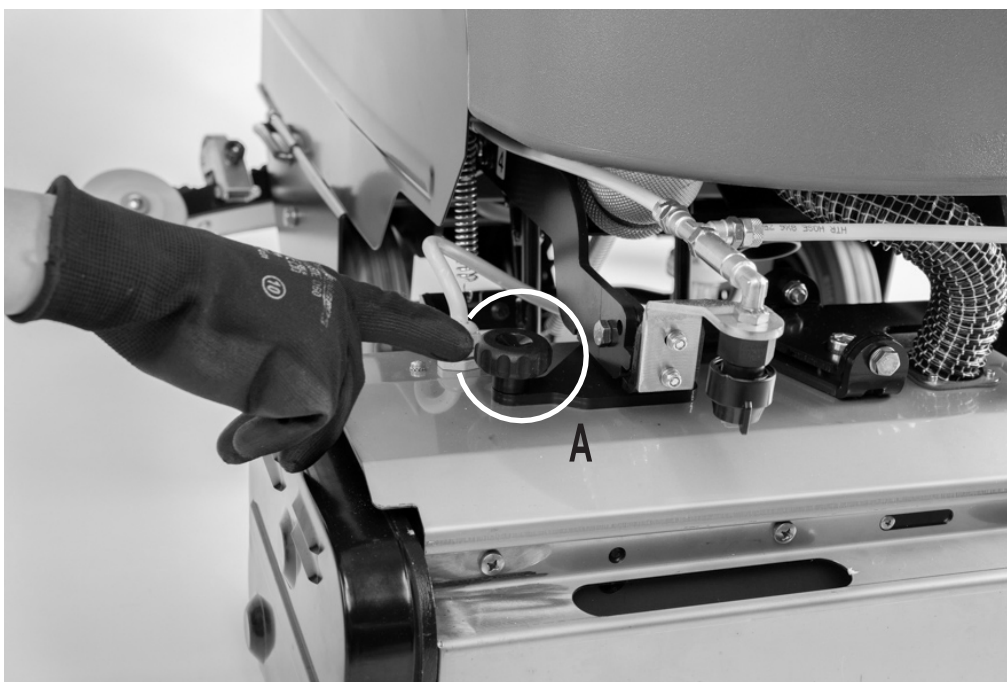
1. Sørg for, at penslerne er i god stand;
2. Hvis der bruges et internt vakuum, skal du sikre dig, at posen ikke er fuld;
3. Sørg for, at gummistykkerne på børstehovedet er i god stand.

POSITIONERING AF MASKINEN OG OPSTART

4. Tilslut strømkablet til elnettet;
5. Placer maskinen på rulletrappens landingsplade og hælv stativet (hvis det stadig er sænket);
6. Placer den mindre side af børstehovedet (dvs. siden uden gearkassen) så tæt på siden af rulletrappen som muligt;
7. Aktivér bremsen;
8. Tænd for støvsugeren og derefter børsteme;
9. Tænd for rulletrappen og sørg for, at den bevæger sig mod maskinen.

ROTATION AF BØRSTEHODEDET

10. Skru fastgørelsesknappen (A) af børstehovedet;
11. Drej hovedet og stram knappen;
12. Placer maskinen på den side af rulletrappen, der stadig skal rengøres, og gentag den forrige operation;
13. Ved slutningen af driften fjernes eventuelle støvræster på landingspladen ved hjælp af vakuumstavstilbehøret (valgfrit for BASE-versionen).

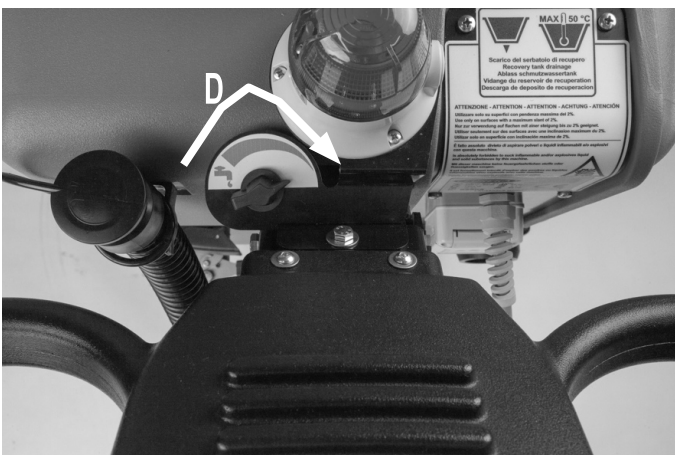
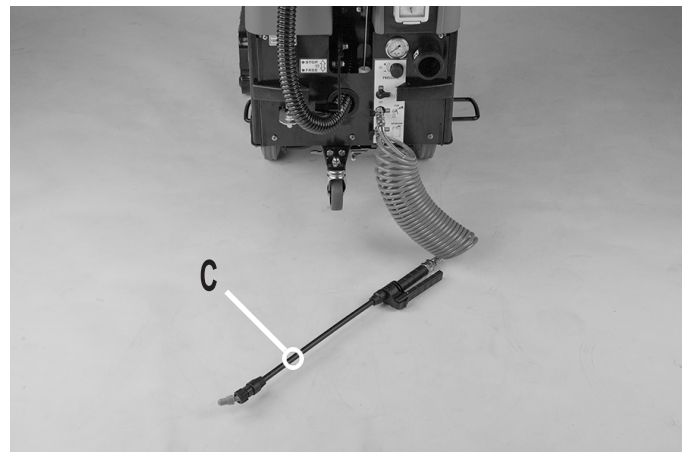
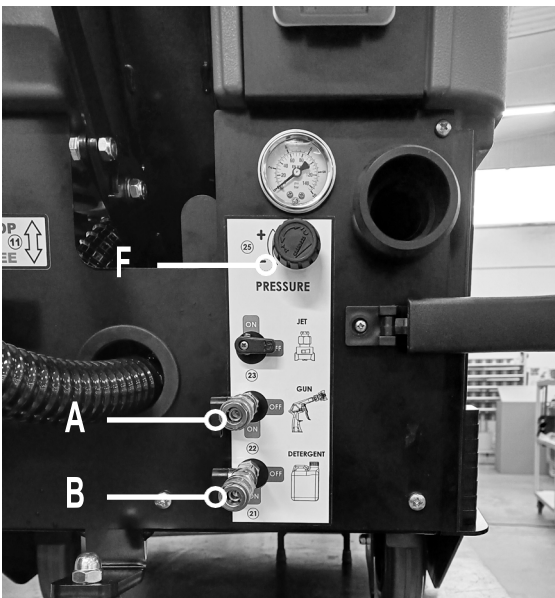


FORVASK TRINENE MED TRYLLESTAVEN (valgfrit for BASE-versionen)

Før vaskemaskinen vasker rulletrappen, kan maskinen udføre en forvask med et specifikt vaskemiddel til hårdt snavs. Dette kan være særligt nyttigt til at fjerne fedt, der bruges til at smøre rulletrappens tandhjul, som kan overføres til trinene under driften af rulletrappen.

For at udføre forvasken skal du fortsætte som følger:

1. Indstil den første "JET" vælgerventil til "OFF"-positionen;
2. Luk den manuelle hane på opløsningstanken helt (D);
3. Forbind spiralslange-tilbehøret til hurtigkoblingen (A → **GUN**), tilslut derefter sprøjtepistolen til slangen og åbn dens hane;
4. Tilslut sugeslangen til hurtigkoblingen (B → **DETERGENT**), indsæt den anden ende i vaskemiddelbeholderen, og åbn dens hane;
5. Start pumpen (E);
6. Øg vaskemiddelets leveringsstryk ved at stramme trykmålerknappen helt (F);
7. Aktiver sprøjtepistolen (C) gentagne gange for at hjælpe med at ventilere systemet og lette pumpens priming;
8. Juster vaskemiddelets leveringsstryk, sæt det mellem 0,5 og 0,8 bar;
9. Påfør produktet på rulletrappen med sprøjtepistolens tilbehør (C) i en fuld rotationscyklus af rulletrappen.



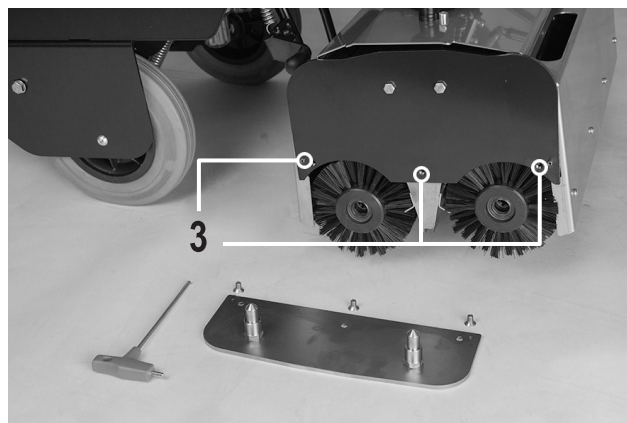
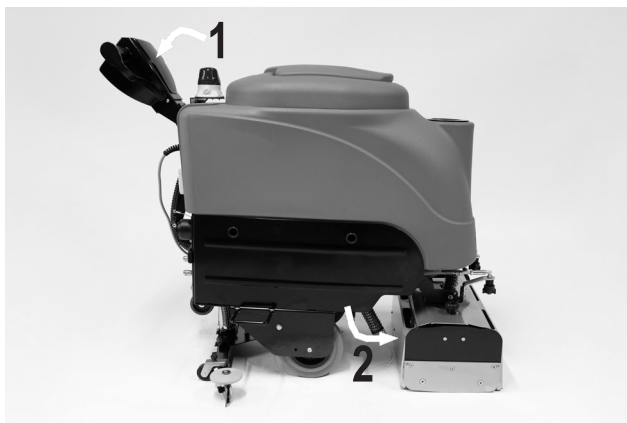
OPSÆTNING AF VÅDFASE

TILPASNING AF PPL-BØRSTERNE

For at passe PPL-børsterne skal du placere dig bag maskinen:

1. Tryk håndtaget nedad (1) og lad stativet (2) sænkes.
2. Fjern sidepanelet og Tynex-børsterne og sæt PPL-børsterne i. Vær opmærksom på de forskellige former på låsestifterne.
3. Luk sidepanelet ved at indsætte den cylindriske hule side af børsterne i de rigtige stifter. Reparer sidepanelet ved at bruge skruerne (3)

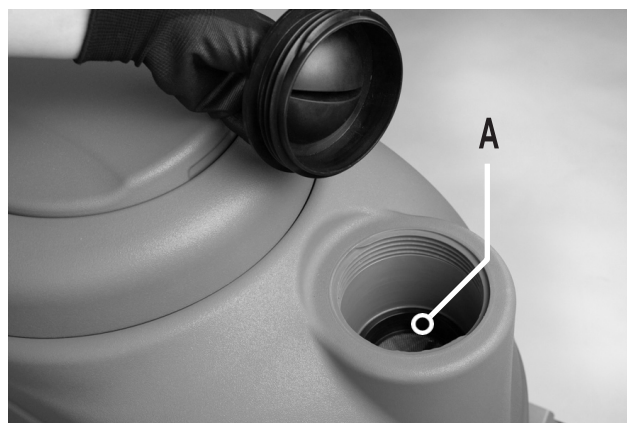
1. Brug de to centreringsbenene til at placere sidepanelet korrekt.



TILSLUTNING AF SLANGERNE OG FYLDNING AF OPLØSNINGSTANKEN

For at forberede maskinen til at vaske rulletrappen, fortsæt som følger:

1. Fjern sidepanelet ved hjælp af nålen;
2. Inde i maskinen skal slangen A forbindes til mundstykke 2. På denne måde vil al jord blive suget ind i opsugningstanken;
3. Fyld opløsningstanken med en blanding af vand og det universelle affedtningsmiddel til rengøring af rulletrapper (A);
4. Sæt den første "JET"-vælger på ventilen til "ON"-positionen.



Brug af maskinen (FUGTFASE)

TJEK FØR BRUG

Sørg for at tjekke følgende, før du bruger maskinen:

1. Sørg for, at børsterne er i god stand og korrekt monteret, og at slangerne er korrekt tilsluttet;
2. Sørg for, at der er vand i tanken, og at rørforbindelsen er korrekt udført;
3. Tjek tilstanden på gummistykkene på børstehovedet.

POSITIONERING AF MASKINEN OG OPSTART

4. Tilslut strømkablet til elnettet;
5. Placer maskinen på rulletrappens landingsplade og hælv stativet (hvis det stadig er sænket);
6. Placer den mindre side af børstehovedet (dvs. den side hvor der ikke er tandhjul) så tæt på rulletrappekanten som muligt;
7. Aktivér bremsen;
8. Tænd støvsugerkontakten og derefter børstekontakten;
9. Åbn den manuelle hane og tænd derefter for pumpen;
10. Regulér opløsningspresset ved at sætte det mellem 0,5 og 0,8 bar;
11. Drej rulletrappen og sørg for, at den bevæger sig mod maskinen.

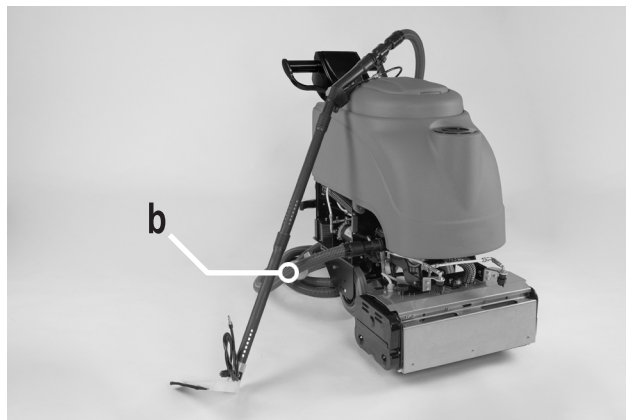
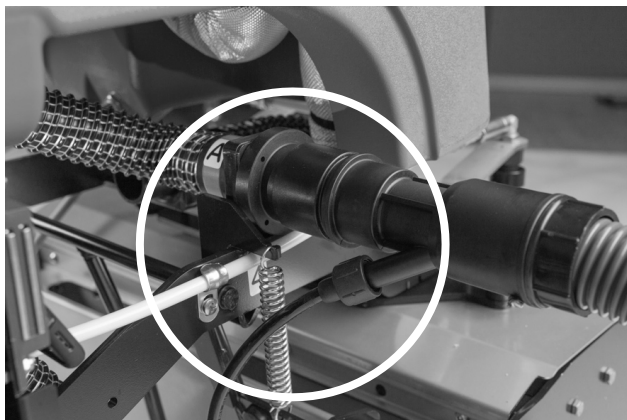
ROTATION AF BØRSTEHØVEDET

12. Skru fastgørelsesknappen på børstehovedet af;
13. Drej hovedet og stram knappen;
14. Placer maskinen på den side af rulletrappen, der stadig skal rengøres, og gentag den forrige operation;

VASK AF RISERNE MED TRYLLESTAVEN (PTIONAL FOR BASISVERSIONEN)

Forbind den manuelle stav til ESCALATOR CLEANER-enheden som følger:

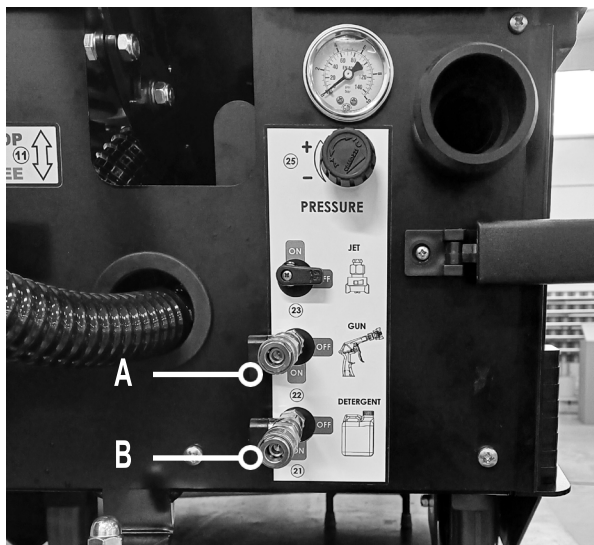
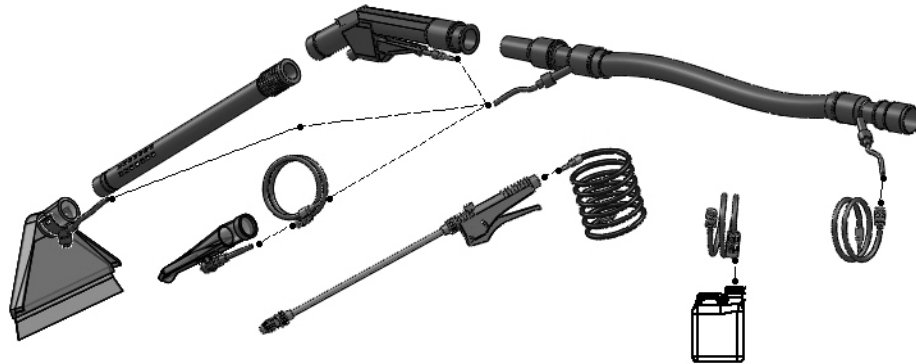
15. Åbn maskinens højre sidepanel;
16. Inde i maskinen forbindes slange A til mundstykke 4;
17. Forbind tryllestavstilbehøret til mundstykket 4;
18. Forbind spiralslangen til hurtigstikeren;
19. Endelig forbind tryllestavstilbehøret (B) til spiralslangen.



Tilbehørsstaven kan bruges til at rengøre forsiden af rulletrappetrinene.

For at rense trylestavstilbehøret skal du fortsætte som følger:

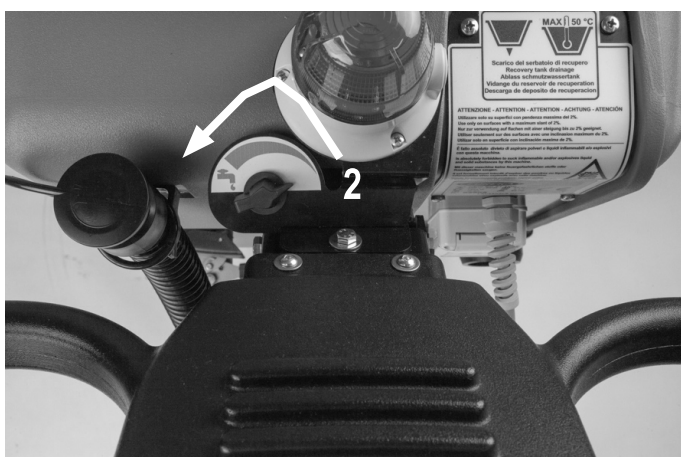
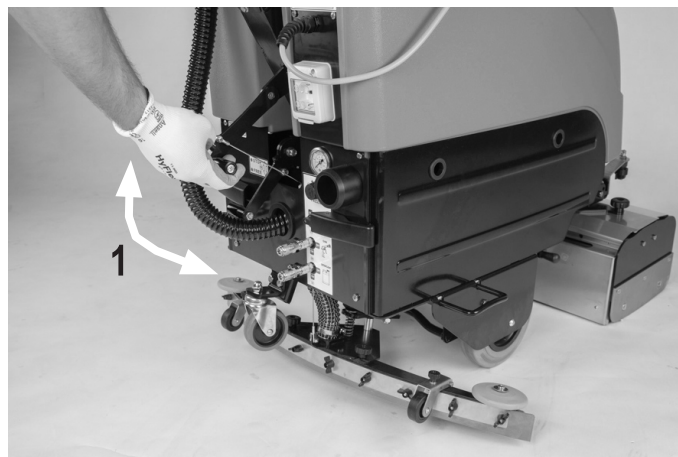
1. Forbind **stavstilbehøret til maskinen, som tidligere beskrevet (A ; B)**;
2. Forbind et af de to vakuumhoveder til trylestavstilbehøret;
3. Efter at have fyldt opløsningstanken med en blanding af vand og universalaffedtningsvaskemiddel til vask, sæt den første "JET"-vælger på ventilen til "OFF"-positionen og åbn hanen;
4. Tænd for støvsugeren ved at bruge den rigtige kontakt og åbn hanen for at aktivere pumpen;
5. Regulér opløsningspresset ved at sætte det mellem 0,5 og 0,8 bar;
6. Fordamp vaskemidlet på det ønskede område ved at trykke på kontrolarmen på stavtilbehøret;



BRUG AF MASKINEN SOM SKRUBBERTØRRER (KUN TOPVERSION)

Med ESCALATOR CLEANER-maskinen er det muligt at rengøre gulve, selv i området tæt på rulletrappen. For at bruge maskinen som skrubbe-tørretumbler, skal du fortsætte som følger:

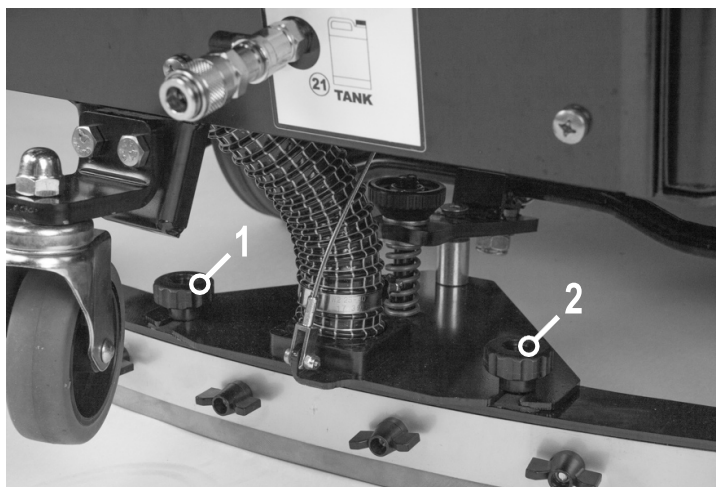
1. Åbn maskinens højre sidepanel;
2. Inde i maskinen skal slangen A forbindes til mundstykke 3. På denne måde vil al jord blive suget ind i opsugningstanken;
3. Sæt skraberen (se det specifikke afsnit for yderligere information om montering af skraberen) og sørg for, at den står helt vinkelret på gulvet; ellers reguler den ved at henvise til det dedikerede afsnit;
4. Flyt ventilvælgeren med den rigtige håndtag (1);
5. Fyld opløsningstanken med en blanding af vand og vaskemiddel, der er egnet til gulve;
6. Sæt den første "JET"-vælger på ventilen til "ON"-positionen;
7. Tryk på børstekontakten og vakuumkontakten;
8. Sænk skraberen med håndtaget (1);
9. Åbn hanen (2) og tryk på kontakten for at aktivere pumpen;
10. Reguler blandingsleveringstrykket for at opnå den nødvendige mængde flow.



MONTERING AF SKRABEREN (KUN TOPVERSION)

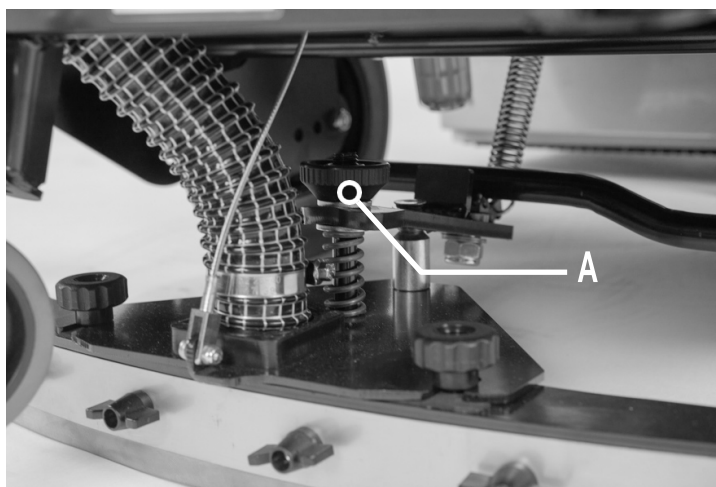
Følg instruktionerne nedenfor for at montere skraberen på maskinen:

1. AFBRYD STRØMKABLET FRA ELNETTET
2. Parkér maskinen på en flad overflade;
3. Løsn de to knapper (1; 2) af skraberen og derefter indsæt dem i hullerne på skraberstikket og stramme knoppene.



REGULERING AF SKRABEREN (KUN TOPVERSION)

For at holde skraberen vinkelret på gulvet, brug reguleringsknappen (A).
Trykket kan også reguleres ved at bruge de to skruer på hjulene.



VEDLIGEHOLDELSE

INDFØRELSEN

REGELMÆSSIG OG PERIODISK SERVICE AF DIN RULLETRAPPERENSER SIKRER MASKINENS FREMRAGENDE YDEEVNE OG DENS LANGE LEVETID. DE FØLGENDE SIDER INDEHOLDER INFORMATION, DER HJÆLPER MED AT PLANLÆGGE DEN PLEJE OG SERVICE, SOM RULLETRAPPERENSEREN HAR BRUG FOR.

ADVARSEL!

UDFØR IKKE NOGEN VEDLIGEHOLDELSERATIONER, HVERKEN PÅ MASKINEN ELLER DENS KOMPONENTER, UDEN FØRST AT HAVE STOPPET MASKINEN, SÆT DEN PÅ ET FLADT GULV OG AFBRYD STARTBATTERISTIKKET.

ENHVER ANDEN TYPE SERVICEDRIFT SKAL KUN UDFØRES AF KVALIFICERET PERSONALE ELLER AUTORISEREDE SERVICECENTRE.

ADVARSEL!

RØR IKKE VED NOGEN SIKKERHEDSRELATEREDE DELE.

DISSE KAN KUN FJERNES SOM LED I VEDLIGEHOLDELSEN AF ET AUTORISERET SERVICECENTER.



TILPASNING AF BØRSTERNE ifølge IEC60335-2-72:2021

For at samle børsterne (begge typer), fortsæt som følger:

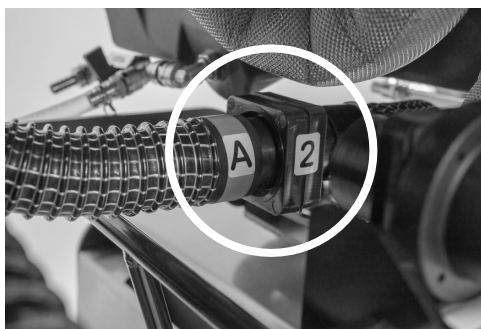
1. Skru de 3 skruer ud med skruenøglen og fjern sidepanelet;
2. Indsæt børsterne og vær opmærksom på at sætte sekskantspalten i sekskantmotorens ben;
3. Flytt den bevægelige plade ved at indsætte stifterne i børstenes cylindriske spor;
4. Luk pladen ved at bruge de 3 skruer.



RENGØRINGSBØRSTER I BAKKEN ifølge IEC60335-2-72:2021

Brug tilbehøret til rustfri stålbakke (1) til at rengøre penslerne. Fortsæt som følger:

5. Løft maskinen op på dens stativ;
6. Placer tilbehøret til rustfrit stål bakke (1) under hovedbørsten;
7. Hæld en blanding af vand og vaskemiddel (maks. 2 cm) til vask af penslerne i bakken;
8. Sænk maskinen fra stativet og lad børstehovedet hvile i bakken;
9. Åbn maskinens højre sidepanel
10. Inde i maskinen skal du tilslutte den fleksible slange A til mundstykke 2. På denne måde vil al jorden blive suget ind i genopsamlingstanken;
11. Fyld opløsningstanken med rent vand;
12. Sæt den første "JET"-vælger på ventilen til "ON"-positionen;
13. Tænd for støvsugeren og tænd derefter for penslerne;
14. Åbn hanen og aktiver pumpekontakten;
15. Regulér leveringsstrykket fra rent vand for at opnå den korrekte strømning.





TØMNING / RENGØRING AF GENOPRETNINGSTANKEN

ifølge IEC60335-2-72:2021

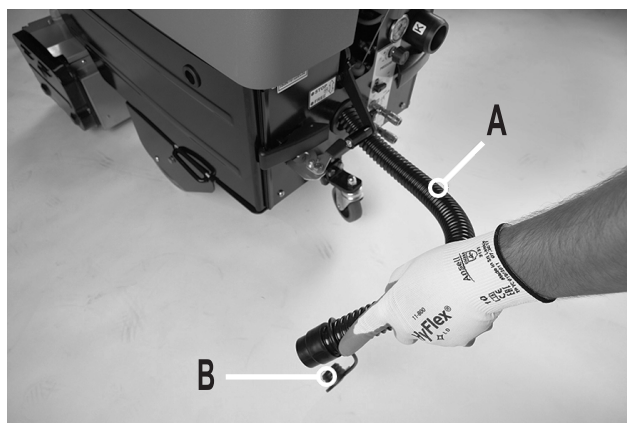
Genopretnings tanken skal tømmes og rengøres efter hver vaskeoperation.

For at tømme og vaske tanken skal du fortsætte som følger:

1. Sluk for opløsningspumpen, børstefunktionen og støvsugningen;
2. Afbryd strømkablet fra elnettet;
3. Flyt dig til området dedikeret til tømning af tanken, stop på et fladt gulvstykke;
4. Fjern afløbsslangen til den beskidte vandtank (A);
5. Fjern sikkerhedshætten (B);
6. Når tanken er tømt, fjern dækslet og vask indersiden forsigtigt med vand.

7. Vask godt for at sikre, at alle rester er fjernet, selv de mindste (sand), og rengør også lukkeventilen godt, så den altid fungerer godt;
8. Fjern filteret og vask forsigtigt (C).

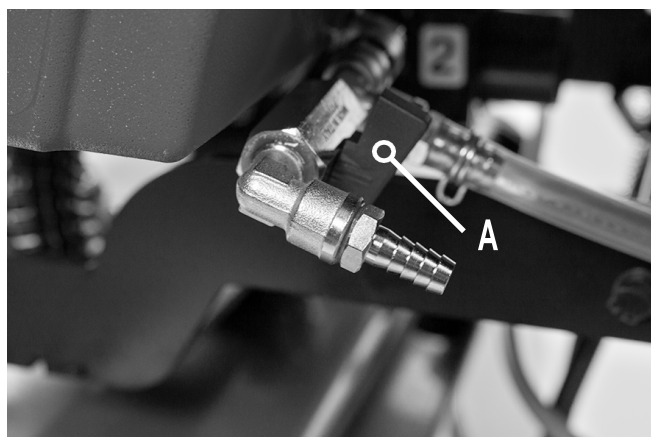
Under tankrensning undgå vandsprøjt på kontrolpanelet.



TØMNING / RENGØRING AF OPLØSNINGSTANKEN ifølge IEC60335-2-72:2021

Efter afslutningen af vaskeoperationen, for at dræne eventuelt resterende vand fra opløsningstanken, skal du fortsætte som følger:

1. Sluk for opløsningspumpen, børstefunktionen og vakuummotoren.
2. Placer maskinen i hævet pensel-position;
3. Flyt dig til området dedikeret til tømning af tanken, stop på et fladt gulvstykke;
4. Afbryd strømkablet fra elnettet;
5. Åbn opløsningstankens hane (A);
6. Når tanken er tømt, lukkes opløsningstankhanen (A);
7. Det anbefales kun at skylle tanken med vand, når den er helt tømt, og derefter tømme den; Dette hjælper med at forhindre skorper forårsaget af vaskemiddelopløsningen.



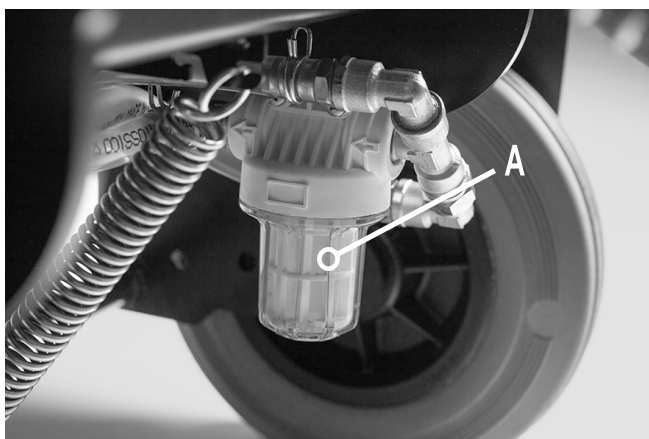


RENGØRING AF OPLØSNINGSFILTERET ifølge IEC60335-2-72:2021

Maskinen monterer et filter på røret, der kommer fra vaskemiddeltanken.

Opløsningen i tanken bør være fri for urenheder, da der under påfyldningsfasen skal bruges tørre eller rene beholdere, og der er monteret et ekstra filter på tankens fyldningsåbning til filtrering af vand. For at rense filteret skal du fortsætte som følger:

1. På en flad overflade løfter du maskinen på dens stativ;
2. skru filterhætten af (A);
3. Fjern og rengør filtermettet. Rengør også filterkroppen;
4. Fjern nettet og sørg for, at det er centreret på kappekonen;
5. Skru låget (A) på.



NUVÆRENDE TRÆKNINGSKONTROL

For at tjekke strømforbruget skal du bruge testeren som vist på billedet.

230V version:

- Vacuum motor current draw in operation: $3.75 \div 5 \text{ A}$
- Brush motor current draw with machine stopped and brush raised: $1.9 \div 3.2 \text{ A}$
- Water pump current draw with minimum pressure on gauge: $0.15 \div 0.25 \text{ A}$
- Water pump current draw with maximum pressure on gauge: $0.35 \div 0.45 \text{ A}$

110V-version :

- Strømforbrug af vakuummotoren i drift: $6 \div 8 \text{ A}$
- Børstemotorens strømforbrug med maskinen stoppet og børsten hævet: $3,4 \div 5,2$
- Vandpumpens strømforbrug med minimumstryk på måleren: $0,25 \div 0,35 \text{ A}$
- Vandpumpens strømforbrug med maksimalt tryk på måleren: $0,75 \div 1 \text{ A}$

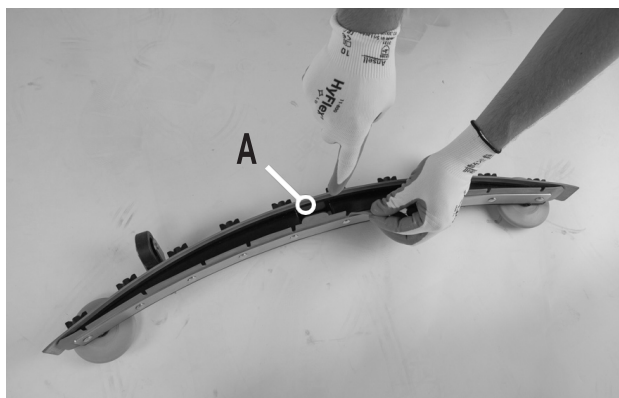




RENSNING AF SKRABERBLADENE (KUN TOPVERSION) ifølge IEC60335-2-72:2021

Efter vasken skal du rense skraberen og tjekke bladenes tilstand. Fortsæt som følger:

1. Løft skraberen med armen;
2. Skru begge knapper af;
3. Fjern skraberen og læg den på gulvet med en omvæltet (som vist på figuren), vask den med vand og rengør den nederste side og munden (A) fra små stykker eller jord for at opretholde korrekt vakuumstrøm;
4. Rengør bag- og forreste tørreblade med en klud;
5. Tjek bladenes tilstand og drej dem om nødvendigt, så et nyt blad kommer i kontakt med gulvet (se følgende kapitel).



UDSKIFTNING AF SKRABERBLADENE (KUN TOPVERSION) ifølge IEC60335-2-72:2021

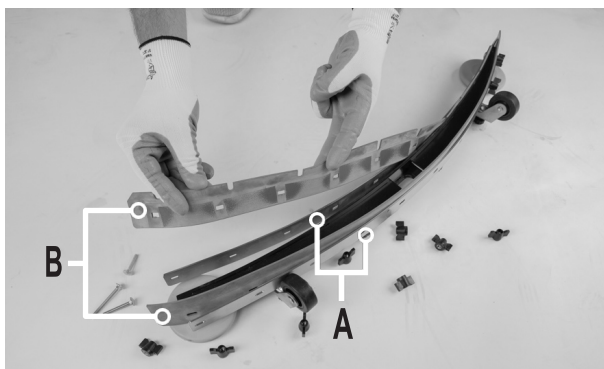
Skraberen har plads til 2 tørreblade, et foran og et bagpå, som det fremgår af det foregående afsnit. Hvert blad har fire hjørner, så bladet kan roteres fire gange, før det udskiftes.

For at opretholde det optimale niveau i tørringsfasen, skal du sørge for, at det bageste hjørne, der rører gulvet, ikke er slidt. Ellers skal du rotere eller udskifte bladet.

SÅDAN UDSKIFTER DU BLADENE

For at rotere eller udskifte bladene skal du fortsætte som følger:

1. Fjern skraberen fra maskinen;
2. Lås skraberen i en omvendt position som angivet i figuren;
3. Fjern vingemøtrikkerne;
4. Fjern bladproppene (A) og bladene (B);
5. Rotere eller udskifte klingerne;
6. Saml den igen ved at følge proceduren i omvendt rækkefølge. Stram ikke vingemøtrikkerne for meget (gummibladet kan blive beskadiget).
7. Placer vingemøtrikkerne med vingerne vandret mod gulvet.





TJEKKER TANKPAKNINGEN

ifølge IEC60335-2-72:2021

Pakningen af genvindingstankdækslet (A) sikrer skabelsen af vakuum i selve tanken, hvilket muliggør et perfekt vakuum på skraberen. Pakningens integritet er derfor meget vigtig for korrekt maskinfunktion.

For at rengøre og inspicere pakningen skal du fortsætte således:

1. Åbn låget (A);
2. Rengør pakningen med en klud og sørg for, at den ikke er skåret eller beskadiget;
3. Hvis den er beskadiget, udskiftes den ved at fjerne den fra kapslen på dækslet og monteres en ny pakning, hvor du omhyggeligt placerer pakningsleddet bagtil;
4. Rengør det område af tanken, hvor pakningen hviler, når dækslet er lukket.

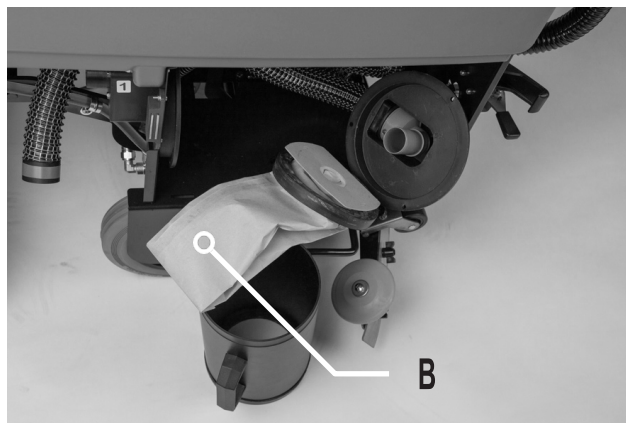
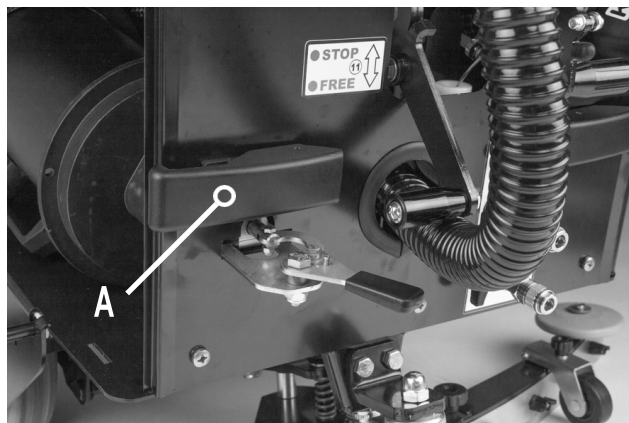


MONTERING / UDSKIFTNING AF POSEFILTERET

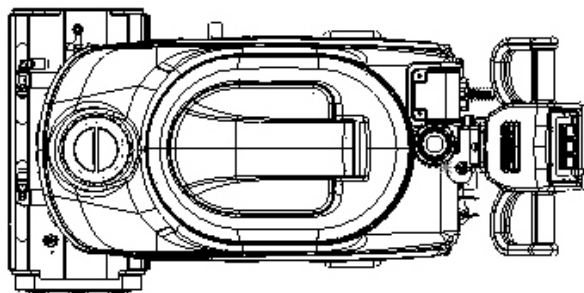
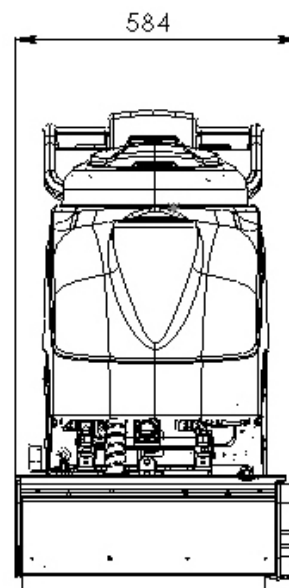
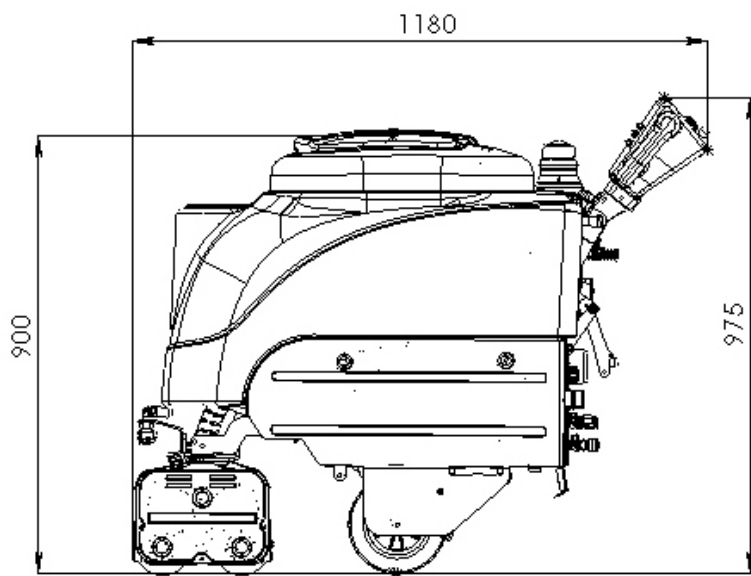
ifølge IEC60335-2-72:2021

Når du samler eller udskifter papirfilteret i det interne vakuum, skal du fortsætte som følger:

1. Fjern venstre sidepanel ved at bruge den rigtige krog (A);
2. Træk i håndtaget for at frigøre det interne vakuum;
3. Fjern filterbeholderen;
4. Indsæt papirfilteret (B) i mundstykket og saml beholderen igen;
5. Træk håndtaget ned for at låse støvsugeren. Luk venstre sidepanel.



TEKNISKE DIAGRAMMER



FEJLFINDING

ADVARSEL! ENHVER ANDEN TYPE SERVICEDRIFT ELLER TEST, UNDTAGEN FOR DEM, DER ER VIST I DENNE MANUAL, SKAL KUN UDFØRES AF AUTORISEREDE SERVICECENTRE

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Der er ikke nok vandgennemstrømning på børsten	1. Løsningstanken er tom 2. Hanen er lukket 3. Detergent-opløsningsfilter tilstoppet 4. Løsningskanalen er tilstoppet mellem tank og børste. 5. Forkert pumpetrykindstilling	Fyld tanken op. Åbn hanen . Rengør filteret. Sørg for, at der ikke er nogen kruseringer Sæt pumpens tryk mellem 0,5 og 0,8 bar
Ikke nok sug	6. Vakuumbørste tilstoppet eller beskadiget 7. Vakuummotor fungerer ikke 8. Beskadiget dæksel til pakningsgenvindingstanken	Tjek og udskift til sidst røret . Få det tjekket. Udskift den
Maskinen rengør ikke jævnt	9. Børster er slidt	Skift penslerne
Motoren fungerer ikke længere	10. Forhøjet motorabsorption har udløst afbryderen 11. Det termiske problem med børstegearmotoren er slået ud	Nulstil sikringen Vent på, at motoren køler af, og genstart maskinen
Sikringen fortsætter med at slå fra	12. Motoren fortsætter med at kortslutte	Udskift motoren

TEKNISK OVERSIGT

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	ESKALATORRENSER
RENSESTI MED BØRSTE	MM 510
MAKSIMAL BØRSTETRYK (JUSTERBAR)	KG 30
LØSNING / GENVINDINGSTANKKAPACITET	L 35 / L 35
RENGØRINGSKAPACITET	m²/t 1000
VÆGT (UDEN BØRSTER)	kg 112
BRUTTO KØRETØJSVÆGT (BASE)	kg 182
TOTALVÆGT (TOP)	kg 195
STØRRELSER (UDEN SKRABER)	mm 1200 x 580; h=920
SKRABLÆNGDE	MM 780
BØRSTE Ø, SKRABER OG OMDREJNINGER	mm 115, RPM 400
REDUKTIONSBØRSTEMOTOR (1 FOR HVER BØRSTE)	V/Watt 230-110/900; Hz 50/60
VAKUUMMOTOR	V/Watt 230-120/970-1000; Hz 50/60
VANDLØFT	mmH2O 2100
FORHJUL I PU (POLYURETHAN)	Ø 200
MAKSIMALE STIGNINGER (MED TOMME TANKE)	2%
LYDNIVEAU (IEC60335-2-72:2021)	Lpa < 70 dB (A)
VIBRATIONSNIVEAU	<2,5 m/s²

VIBRATION: De vibrationer, som operatøren udsættes for, er under det maksimum, der er tilladt af CE-DIREKTORIET for industrielle maskiner

EU DECLARATION OF CONFORMITY

according to Annex II A of the Machinery Directive 2006/42/CE

The manufacturer that places this product on the market:

EUREKA S.p.A. Unipersonale
VIALE DELL'ARTIGIANATO 30/32, 35013 CITTADILLA (PD) - ITALY

formally declares that the product:

Escalator Cleaner - EC52 TOP

complies with the following EU Directives:

2006 / 42 / CE
2014 / 30 / UE
2014 / 35 / UE
2011/ 65 / UE + 2015 / 863
2009 / 125 / CE

Machinery Directive, Annex 1
Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive
Low Voltage Directive
RoHS 3 Directive
Energy-Related Products (ErP) Directive

The following harmonised and technical standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction.
EN 60335-1:2013	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements.
EN 60335-2-72:2016	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2: Particular requirements for floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use.
EN 55014-1:2019	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances - electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission.
EN 55014-2:2015	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard.
EN 61000-6-2:2016	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments.
EN 61000-6-4:2018	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments.
EN 62233:2008	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.

Legal representative and person authorized to compile the technical file: Antonio Barile

Cittadilla, 15/12/2023

EUREKA S.p.A
(Legal representative)

